

RP 10/2002 rd

Regeringens proposition till Riksdagen med förslag till lag om ändring av lagen om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås att lagen om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem ändras. Enligt förslaget kan en tjänsteman eller tillfälligt anställd i Europeiska gemenskaperna, som har överfört sin pensionsrätt från Finland till Europeiska gemenskapernas pensionssystem och som inte i gemenskaperna får rätt till framtida pension, återföra det försäkringstekniska värde som motsvarar hela den pensionsrätt som intjänats i Europeiska gemenskapernas pensionssystem till arbetspensionssystemet i Finland. Det skall inte längre vara möjligt att välja om man återför hela sin pensionsrätt eller en del det avgångsvederlag som erhållits från gemenskapernas administration till Finland. Enligt förslaget skall en person som tillträder en tjänst i Europeiska

gemenskaperna inte längre behöva ingå ett avtal med Pensionsskyddscentralen om återföring av pensionsrätten.

I propositionen föreslås dessutom att det till lagen fogas en möjlighet att dra av företagares och lantbruksföretagares utestående pensionsförsäkringspremier från kapitalvärdet på den pensionsrätt som överförs.

Propositionen innehåller en övergångsbestämmelse som gäller de tjänstemän och tillfälligt anställda som har gjort ansökan om överföring av pensionsrätten före den föreslagna lagens ikraftträdande. För dessa personer garanterar förslaget rättigheten enligt gällande lag att välja mellan avgångsvederlag och återföring av hela pensionsrätten.

Lagen avses träda i kraft så snart som möjligt efter det att den har antagits och blivit stadfäst.

ALLMÄN MOTIVERING

1. Inledning

Om anställningsvillkoren för tjänstemän och tillfälligt anställda i Europeiska gemenskaperna bestäms i rådets förordning (*EEG, Euratom, EKSG*) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper samt om införande av särskilda tillfälliga åtgärder beträffande kommissionens tjänstemän, nedan personalförordningen, och i bilagorna till den. Pensionssystemet för de

anställda i gemenskaperna fastställs i bilaga VIII till personalförordningen. Enligt bestämmelserna skall en person alltid, om han eller hon så önskar, ha rätt att överföra de pensionsrättigheter han eller hon intjänat i det nationella systemet till gemenskapernas pensionssystem. På motsvarande sätt skall en person som lämnar sin tjänst ha antingen rätt till pension från gemenskaperna eller rätt att överföra det försäkringstekniska värdet på de rättigheter till ålderspension som han eller hon intjänat i gemenskapernas tjänst till det nya pensionssystemet eller rätt till avgångs-

vederlag. Syftet med bestämmelserna är att garantera att den intjänade pensionsrätten inte går förlorad i situationer då en person upphör att omfattas av en medlemsstats pensionssystem och börjar omfattas av gemenskapernas pensionssystem och vice versa.

Bestämmelserna i personalförordningen är lagstiftning som gäller som sådan, och de ålägger medlemsstaterna att skapa ett nationellt system som möjliggör överföring av pensionsrätt. Överföringen av pensionsrätten är frivillig för personer som är anställda i Europeiska gemenskaperna.

Lagen om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem (165/1999), nedan pensionsöverföringslagen, har stiftats för att genomföra ett system för överföring av pensionsrätt enligt personalförordningens bestämmelser i Finland.

2. Nuläge

I personalförordningen bestäms, förutom om andra anställningsvillkor, om tjänstemäns och tillfälligt anställdas rätt att överföra sin pensionsrätt till Europeiska gemenskapernas pensionssystem. När de lämnar sin tjänst utan rätt till framtida pension från Europeiska gemenskaperna, föreskriver personalförordningen om rätt att överföra den pensionsrätt som tjänstemannen intjänat till ett annat pensionssystem. Om detta inte är möjligt har personen i fråga rätt till avgångsvederlag från Europeiska gemenskaperna.

Rätt till ålderspension har personer som arbetat tio år i gemenskaperna och personer som fyller 60 år, även om de inte har arbetat tio år i gemenskaperna.

Pensionsöverföringslagen gäller de tjänstemän och tillfälligt anställda som tillträder en tjänst i Europeiska gemenskaperna och som vill överföra den pensionsrätt de intjänat i Finland till Europeiska gemenskapernas pensionssystem. Om de lämnar sin tjänst utan rätt till framtida pension från Europeiska gemenskaperna, kan de återföra sin pensionsrätt eller en del av avgångsvederlaget till pensionssystemet i Finland. Pensionsöverföringslagens system för återföring av pensionsrätt och avgångsvederlag har skapats utgående från den tolkning av personalför-

ordningen som var rådande när lagen utarbetades. Enligt denna tolkning kan tjänstemän under 60 år som tjänstgjort mindre än tio år i Europeiska gemenskaperna och som inte har rätt till framtida pension från Europeiska gemenskaperna enligt personalförordningens bestämmelser antingen välja avgångsvederlag eller till medlemslandets pensionssystem återföra det försäkringstekniska kapitalvärdet på hela den pensionsrätt som han eller hon intjänat i Europeiska gemenskaperna (fondöverföring). Personen i fråga har alltså rätt att välja mellan avgångsvederlag och fondöverföring, om medlemslandet har möjliggjort återföring av fondöverföring till det nationella pensionssystemet. Om medlemslandet inte har skapat ett system som möjliggör återföring av pensionsrätt eller om det är förknipat med vissa begränsningar, är endast betalning av avgångsvederlag möjlig.

Pensionsöverföringslagen möjliggör fondöverföring och återföring av en del av det avgångsvederlag som betalats till tjänstemannen till arbetspensionssystemet i Finland. Återföring förutsätter i bägge fallen att personen i fråga har omfattats av pensionssystemet i Finland, har överfört pensionsrätt från Finland till gemenskapernas system och före överföringen ingått ett avtal med Pensionsskyddscentralen om återföring av pensionsrätten.

Europeiska gemenskapernas kommission har en gång i tiden gått igenom förslaget till pensionsöverföringslag och dess överensstämmelse med personalförordningen.

Europeiska gemenskapernas kommission har senare meddelat om en annan tolkning av personalförordningen, enligt vilken man inte har någon möjlighet att välja mellan avgångsvederlag och fondöverföring. Enligt kommissionen skall personalförordningen tillämpas så att en tjänsteman som är under 60 år och som lämnar sin tjänst i Europeiska gemenskaperna utan rätt till framtida pension från gemenskaperna i första hand har rätt att återföra det försäkringstekniska värdet på sina rättigheter till ålderspension från gemenskaperna till medlemsstatens pensionssystem. Europeiska gemenskapernas administration undersöker i varje enskilt fall om fondöverföring är möjlig för personen i fråga. Endast när den mottagande medlemsstaten meddelar

att fondöverföring inte möjlig i det aktuella fallet, betalar gemenskapernas administration avgångsvederlag. Detta kan inträffa när pensionssystemet inte möjliggör återföring av pensionsrätten eller systemet har sådana begränsningar som i enskilda fall förhindrar överföring. Europeiska gemenskapernas administration kan t.ex. anse att fondöverföring inte är möjlig, om överföringsreglerna i praktiken skulle leda till att pensionsrätten försämrats betydligt vid den aktuella överföringen.

Sedan 1995 har ungefär 460 personer gjort sådana överföringar av pensionsrätt som avses i pensionsöverföringslagen. Ungefär 80 % av dem som överfört sin pensionsrätt har s i Pensionsöverföringslagen. Ungefär 80 ingått avtal med Pensionsskyddscentralen. För närvarande är 118 ansökningar om överföring av pensionsrätt anhängiga. Ännu har inga pensionsrättigheter återförts från gemenskapernas pensionssystem till arbetspensionssystemet i Finland.

3. Propositionens mål och de viktigaste förslagen

I propositionen föreslås att pensionsöverföringslagen ändras så att den börjar motsvara den tolkning av personalförordningens bestämmelser som kommissionen meddelat. Trots att personalförordningens bestämmelser är direkt tillämpliga anses det i propositionen nödvändigt att ändra pensionsöverföringslagen bestämmelser så att de börjar motsvara tillämpningen av personalförordningens bestämmelser, för att tillämpningen av pensionsöverföringslagen och personalförordningen inte skall stå i strid med varandra. Ett syfte med propositionen är också att förenkla och klarlägga förfarandet med pensionsöverföring. Enligt propositionen kan en tjänsteman eller tillfälligt anställd från Europeiska gemenskaperna återföra det kapitalvärde som motsvarar hela den pensionsrätt som intjänats enligt gemenskapernas pensionssystem. I denna summa ingår förutom den pensionsrätt som en gång i tiden överfördes från Finland den pensionsrätt som intjänats i gemenskaperna. Förutsättningen för återföring skall vara att personen i fråga har omfattats av pensionssystemet i Finland och

överfört sin pensionsrätt från Finland till gemenskapernas system. Återföring kan göras endast av en sådan tjänsteman eller tillfälligt anställd som inte har fått rätt till framtida pension från gemenskaperna.

Det skall inte längre vara möjligt att återföra en del av avgångsvederlaget. Eftersom Finland har gjort fondöverföring möjlig, betalar Europeiska gemenskapernas administration av denna orsak inte avgångsvederlag till personer som återvänder till Finland.

När den nya lagen trätt i kraft skall det inte längre krävas att personen i fråga före fondöverföringen har ingått ett avtal med Pensionsskyddscentralen om återföring av pensionsrätten. Avtalets viktigaste innehåll har varit att den som ansöker om överföring har befullmäktigat Europeiska gemenskapernas administration att återföra en del av avgångsvederlaget till pensionssystemet i Finland. Kravet på att personen skall ha överfört pensionsrätt från Finland till gemenskapernas system förblir i kraft.

Eftersom den nuvarande pensionsöverföringslagen möjliggör val mellan återföring i form av fondöverföring och avgångsvederlag, har man velat garantera denna möjlighet även efter att den nya lagen trätt i kraft för de personer som har gjort ansökan om pensionsöverföring före den nya lagens ikraftträdande. Kravet på förhandsavtal med Pensionsskyddscentralen förblir i kraft för deras del. Arrangemanget möjliggör att en person om han eller hon så önskar får avgångsvederlag i stället för fondöverföring och om han eller hon så vill kan en del av avgångsvederlaget återföras till arbetspensionssystemet i Finland. Till personer som har gjort ansökan om pensionsöverföring innan den nya lagen träder i kraft och som inte har ingått avtal med Pensionsskyddscentralen betalar Europeiska gemenskapernas administration alltid avgångsvederlag. Även för deras del förblir arrangemanget oförändrat.

Förutsättningen för att överföringssystemet skall genomföras har varit Finlands och Europeiska gemenskapernas överenskommelse om tillämpningen av artiklarna 11 och 12 i bilaga VIII till personalförordningen. Överenskommelsen innehåller procedurbestämmelser i anslutning till verkställigheten av pensionsöverföringssystemet. Överenskom-

melsen måste ändras till de delar som motsvarar de föreslagna lagändringarna. Överenskommelsen innehåller inga bestämmelser som hör till lagstiftningens område och kräver inte heller i övrigt riksdagens godkännande. I 15 § pensionsöverföringslagen befullmäktigas vederbörande ministerium, dvs. social- och hälsovårdsministeriet, att träffa en överenskommelse om de åtgärder som hänförs till överföringen.

Enligt förslaget blir det också möjligt att dra av företagares och lantbruksföretagares utestående pensionsförsäkringspremier från kapitalvärdet på den pensionsrätt som överförs. Avdraget görs i det beslut som gäller kapitalvärdet på den pensionsrätt som överförs. Förslaget hänförs sig inte till personalförordningens bestämmelser utan avsikten med det är att möjliggöra uppbörd av obetalda försäkringspremier.

4. Propositionens verkningar

Propositionen har inga stora ekonomiska eller organisatoriska verkningar. De praktiska uppgifterna i anslutning till överföringen av pensionsrätt sköts av Pensionsskyddscentralen, som kommer överens om nödvändiga ändringar i förfarandena i anslutning till överföringen av pensionsrätt med Europeiska gemenskapernas administration. För den pensionsrätt som återförs uträknas rätt till fribrevspension på grundval av kapitalvärdet. De pensionsrättigheter som återförs sköts av Statskontoret, som också sköter fribrevet. Propositionen inverkar inte på Statskontorets uppgifter. Propositionen klarlägger och för-

enklar det pensionsöverföringsförfarande som Pensionsskyddscentralen sköter.

Propositionen ändrar inte de rättigheter och skyldigheter som tillkommer tjänstemän och tillfälligt anställda i Europeiska gemenskaperna enligt personalförordningen. Den föreslagna lagen ändrar dock i någon mån det förfarande som iakttas vid pensionsöverföringar i Finland så att det blir klarare för såväl den sökande som förvaltningen. Genom ikraftträdelsebestämmelsen garanteras personer som gjort ansökan om pensionsöverföring före lagens ikraftträdande den ställning som de har enligt den gällande pensionsöverföringslagen.

Att företagares och lantbruksföretagares utestående pensionsförsäkringspremier dras av från kapitalvärdet på den pensionsrätt som överförs minskar i någon mån statens utgifter.

5. Beredningen av propositionen

Propositionen har beretts som tjänsteuppdrag vid social- och hälsovårdsministeriet. I samband med beredningen har man hört Pensionsskyddscentralen, Statskontoret, Olycksfallsförsäkringsanstaltens Förbund, Lantbruksföretagarnas pensionsanstalt, Folkpensionsanstalten, finansministeriet, utrikesministeriet, Kommunernas pensionsförsäkring, Arbetspensionsanstaltens förbund, Pensionsstiftelseföreningen, Försäkringskasseföreningen, Finlands Bank och Kyrkostyrelsen. Dessutom har de med tanke på saken viktiga arbetsmarknadsparterna hörts.

DETALJMOTIVERING

1. Lagförslag

3 §. *Förbindelseorgan*. Det föreslås att 2 mom. 4 punkten upphävs eftersom Pensions-

skyddscentralen där ges i uppgift att med den som ansöker om överföring av pension ingå avtal om överföring av pensionsrätt.

4 §. *Rätten till överföring och pensionsrätt*

som överförs. Det föreslås att till paragrafen fogas ett nytt 3 mom. som gäller avdrag av företagares och lantbruksföretagares utestående pensionsförsäkringspremier från kapitalvärdet på den pensionsrätt som överförs. Överföring av pensionsrätt jämföras allmänt med pensionsfallet med avseende på beräkningen av pensionsrätten. Om en företagares eller lantbruksföretagares utestående försäkringspremier redan har preskriberats, minskar de den pensionsgrundande arbetsinkomsten även vid överföring av pensionen. Utestående pensionsförsäkringspremier som inte har preskriberats kan enligt 12 § lagen om pension för företagare (468/1969) och 12 § lagen om pension för lantbruksföretagare (467/1969) dras av från pensionen. Det måste skapas ett nytt förfarande för avdrag av utestående pensionsförsäkringspremier vid pensionsöverföring. Den behöriga pensionsanstalten kan i ett sådant beslut som avses i 7 § pensionsöverföringslagen konstatera att den pensionsrätt som uppges där är villkorlig till den del utestående pensionsförsäkringspremier hänför sig till den. Om den som ansöker om pensionsöverföring inte betalar dessa premier innan Pensionsskyddscentralen meddelar beslut om beloppet av den pensionsrätt som överförs med stöd av 9 § pensionsöverföringslagen, minskar Pensionskyddscentralen det kapitalvärde som uträknas med stöd av pensionsrätten med de utestående försäkringspremierna innan räntan enligt 6 § pensionsöverföringslagen beräknas och innan pensionen överförs till gemenskapernas pensionssystem. Genom det föreslagna förfarandet jämföras företagare och lantbruksföretagare som överför sin pensionsrätt till gemenskapernas system med andra företagare och lantbruksföretagare vad gäller obetalda försäkringspremier.

8 §. *Avtal om återföring av pensionsrätten.* Det föreslås att paragrafen upphävs eftersom avtal inte längre skall ingås och avtal inte skall krävas för återföring av pensionsrätten till pensionssystemet i Finland. Detta beror på att avtalets innehåll är att den som ansöker om överföring befullmäktigar gemenskaperna att betala en del av avgångsvederlaget till pensionssystemet i Finland. Det skall inte längre vara möjligt att återföra en del av avgångsvederlaget till arbetspensionssystemet i

Finland.

9 §. *Hur överföringen genomförs.* Det föreslås att 1 mom. ändras så att tidpunkten då beslutet gällande överföring av pension meddelas inte längre skall vara beroende av tidpunkten för ingående av det avtal som nämns i 8 §.

12 §. *Återföring av pensionsrätten.* Det föreslås att 1 mom. ändras så att det i 8 § nämnda avtalet med Pensionskyddscentralen slopas som ett krav för återföring av pensionsrätten. Pensionsrätten skall kunna återföras från gemenskapernas pensionssystem till arbetspensionssystemet i Finland, om personen i fråga en gång i tiden har omfattats av detta och han eller hon lämnar sin tjänst i gemenskaperna utan att få rätt till framtida pension på grundval av tjänstgöringen i fråga.

Det föreslås att 2 mom. ändras så att den summa som återförs från Europeiska gemenskaperna (återföringsbeloppet) är det kapitalvärde som motsvarar hela den pensionsrätt som intjänats enligt Europeiska gemenskapernas pensionssystem (fondöverföring). När det gäller förfarandet med återföring i form av fondöverföring inträffar inga ändringar. Användningen av en del av avgångsvederlaget som grund för återföringsbeloppet slopas. Europeiska gemenskapernas administration betalar inte avgångsvederlag enligt tjänsteforeskrifterna, om fondöverföring är möjlig inom det system som tar emot pensionsrätten.

För den pensionsrätt som återförs uträknas rätt till fribrevspension på grundval av kapitalvärdet. Om pensionstagaren anser att den pension som beviljats honom eller henne på grundval av fribrevet inte överensstämmer med lagen och de villkor för fribrev som social- och hälsovårdsministeriet har fastställt, kan han eller hon enligt 14 § pensionsöverföringslagen söka ändring i beslutet så som bestäms i lagen om statens pensioner (280/1966).

13 §. *Återföringens rättsverknningar.* I 2 mom. bestäms att som samordningsgrund kan också användas den lön som gemenskapernas pension grundar sig på, om pensionsrätten har återförts i form av en fondöverföring. Eftersom återföringen enligt propositionen inte kan göras i annan form än som

fondöverföring, föreslås att 2 mom. ändras så att omnämmandet av fondöverföring slopas såsom onödigt.

Ikraftträdelsebestämmelser

Lagen bör träda i kraft så snabbt som möjligt efter det att den har antagits och blivit stadfäst.

I lagen föreslås en tillämpningsbestämmelse enligt vilken den föreslagna lagen skall tillämpas på överföring av pensionsrätt beträffande vilken ansökan har gjorts efter att lagen har trätt i kraft. Emellertid skall 4 § 3 mom. i den föreslagna lagen, vilket gäller avdrag av utestående pensionsförsäkringspremier från den pensionsrätt som överförs, tillämpas även på de i 7 § pensionsöverföringslagen avsedda beslut gällande pensionsrätt som har fattats efter den föreslagna lagens ikraftträdande även om ansökan om överföring skulle ha gjorts redan tidigare. Syftet med att utsträcka avdraget av pensionsförsäkringspremier till fall som är under behandling är att försätta alla företagare med obetalda försäkringspremier i en likvärdig ställning.

I övergångsbestämmelsen föreslås bestämmelser i fråga om de personer som har gjort ansökan om överföring av pension före den föreslagna lagens ikraftträdande. Eftersom den gällande pensionsöverföringslagen möjliggör val mellan återföring i form av fondöverföring och avgångsvederlag har man velat garantera denna möjlighet även efter att den nya lagen trätt i kraft för de personer som har gjort ansökan medan den gällande lagen varit i kraft. För deras del förutsätts att personen i fråga har ingått ett avtal enligt 8 § pensionsöverföringslagen med Pensionsmyndigheten. Dessutom uppställer över-

gångsbestämmelsen som ett nytt krav att ansökan om återföring av en del av avgångsvederlaget skall ha gjorts inom tre månader efter att personens tjänstgöring i Europeiska gemenskaperna har upphört. Den korta tidsfristen är motiverad därför att det är skäl att utreda hur personens pensionsrätt skall behandlas så snabbt som möjligt med tanke på personens rättsskydd och administreringen av pensionssystemet i Finland. Dessutom har den person som återför pensionsrätten redan innan tjänstgöringen upphört varit tvungen att träffa valet mellan fondöverföring och avgångsvederlag, så saken är inte längre ny för honom eller henne.

Övergångsbestämmelsen gör det möjligt för Europeiska gemenskapernas administration att betala avgångsvederlag till en person med stöd av Pensionsmyndighetens meddelande. Europeiska gemenskapernas administration underrättar Pensionsmyndigheten om en ansökan om återföring av pensionsrätt som lämnats till den. Pensionsmyndigheten frågar den sökande om han eller hon vill att det skall göras en fondöverföring eller om han eller hon vill ha avgångsvederlag. Pensionsmyndigheten underrättar gemenskapernas administration om vilket arrangemang som valts. Om sökanden vill ha avgångsvederlag meddelar Pensionsmyndigheten att fondöverföring inte är möjlig. Då betalar gemenskapernas administration avgångsvederlag till sökanden. En tjänsteman som fått avgångsvederlag har med stöd av övergångsbestämmelsen möjlighet att återföra en del av avgångsvederlaget till arbetspensionssystemet i Finland.

Med stöd av vad som anförts ovan föreläggs Riksdagen följande lagförslag:

Lagförslagen

Lag**om ändring av lagen om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem**

I enlighet med riksdagens beslut

upphävs i lagen den 12 februari 1999 om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem (165/1999) 3 § 2 mom. 4 punkten och 8 §,

ändras 9 § 1 mom., 12 § 1 och 2 mom. och 13 § 2 mom. samt *fogas* till 4 § ett nytt 3 mom. som följer:

4 §

Rätten till överföring och pensionsrätt som överförs

Pensionsskyddscentralen får minska kapitalvärdet på den pensionsrätt som är föremål för överföring med utestående försäkringspremier enligt lagen om pension för företagare och lagen om pension för lantbruksföretagare.

9 §

Hur överföringen genomförs

Pensionsskyddscentralen meddelar beslut om det belopp som skall överföras till Europeiska gemenskaperna och som utgörs av överföringsbeloppet och den ränta som enligt 6 § beräknas på det. Beslutet meddelas efter att de beslut som avses i 7 § har vunnit laga kraft.

12 §

Återföring av pensionsrätten

En person har rätt till återföring av pensionsrätten till arbetspensionssystemet i Fin-

land, om personens tjänstgöring i Europeiska gemenskaperna upphör utan att han eller hon på basis av tjänstgöringen får rätt till framtida pension.

Det belopp som återförs från Europeiska gemenskaperna (*återföringsbeloppet*) är det kapitalvärde som motsvarar hela den pensionsrätt som intjänats enligt Europeiska gemenskapernas pensionssystem (*fondöverföring*).

13 §

Återföringens rättsverkningar

När det avgörs om förutsättningarna för erhållande av pension uppfylls eller när samordningsgrunden enligt 8 § lagen om pension för arbetstagare eller pensionernas maximibelopp enligt 10 § 6 mom. lagen om statens pensioner fastställs, beaktas de tjänstgöringstider och arbetsförtjänster som utgör grund för överföringsbeloppet. Som samordningsgrund kan också användas den lön som Europeiska gemenskapernas pension grundar sig på.

Denna lag träder i kraft den 2002.

Denna lag tillämpas på överföring av pensionsrätt beträffande vilken ansökan görs ef-

ter att lagen träder i kraft. Lagens 4 § 3 mom. tillämpas dock även på de i 7 § avsedda beslut som fattas efter lagens ikraftträdande även om ansökan om överföring har gjorts tidigare.

Personer som har ansökt om överföring av pensionsrätten före lagens ikraftträdande kan med Pensionsskyddscentralens tillstånd återföra den del av avgångsvederlaget enligt artikel 12 i bilaga VIII till Europeiska gemenskapernas i 1 § nämnda förordning som motsvarar det överföringsbelopp som betalats till

gemenskaperna förhöjt med den beräkningsranta som avses i 12 a § 5 mom. lagen om pension för arbetstagare. Ansökan om återföring av en del av avgångsvederlaget skall göras skriftligt till Pensionsskyddscentralen inom tre månader efter att personens tjänstgöring i Europeiska gemenskaperna har upphört. Rätt till återföring av pensionsrätten enligt denna bestämmelse tillkommer dock endast de personer som med Pensionsskyddscentralen har ingått ett avtal enligt 8 §, vilken upphävs genom denna lag.

Helsingfors den 22 februari 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

*Bilaga
Parallelltexter*

Lag

om ändring av lagen om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 12 februari 1999 om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem (165/1999) 3 § 2 mom. 4 punkten och 8 §,

ändras 9 § 1 mom., 12 § 1 och 2 mom. och 13 § 2 mom. samt
fogas till 4 § ett nytt 3 mom. som följer

Gällande lydelse

Föreslagen lydelse

3 §

Förbindelseorgan

Som förbindelseorgan skall pensions-
skyddscentralen bland annat

4) med den som ansöker om överföring
ingå atal om återföring av pensionsrätten
enligt 3 kap.,

(upphävs)

4 §

Rätten till överföring och pensionsrätt som överförs

Pensionsskyddscentralen får minska kapitalvärdet på den pensionsrätt som är föremål för överföring med utestående försäkringspremier enligt lagen om pension för företagare och lagen om pension för lantbruksföretagare.

8 §

8 §

Avtal om återföring av pensionsrätten

Avtal om återföring av pensionsrätten

Den som ansöker om överföring kan med pensionskyddscentralen ingå avtal om

(upphävs)

återföring av pensionsrättigheterna till arbetspensionssystemet i Finland. I avtalet befullmäktigar sökanden Europeiska gemenskapernas administration att i en sådan situation med avgångsvederlag som avses i 12 § till pensionskyddscentralen betala ett belopp som grundar sig på värdet av den pensionsrätt som i enlighet med denna lag överförs till gemenskaperna. Avtalet ingås efter att de beslut som avses i 7 § har vunnit laga kraft.

9 §

Hur överföringen genomförs

Pensionskyddscentralen meddelar beslut om det belopp som skall överföras till Europeiska gemenskaperna och som utgörs av överföringsbeloppet och den ränta som enligt 6 § beräknas på det. Beslutet meddelas efter att avtal enligt 8 § ingåtts eller, om avtal inte har ingåtts, efter att de beslut som avses i 7 § har vunnit laga kraft.

12 §

Återföring av pensionsrätten

En person har rätt till återföring av pensionsrätten till arbetspensionssystemet i Finland, om personens tjänstgöring i Europeiska gemenskaperna upphör utan att han eller hon på basis av tjänstgöringen får rätt till framtida pension och om han eller hon har ingått avtal enligt 8 § med pensionskyddscentralen.

Det belopp som återförs från Europeiska gemenskaperna (återföringsbeloppet) är den del av avgångsvederlaget som motsvarar det överföringsbelopp som har betalats till gemenskaperna, höjd med den beräkningsränta som avses i 12 a § 5 mom. lagen om pension för arbetstagare, eller det kapitalvärde som motsvarar hela den pensionsrätt som intjänats enligt Europeiska gemenskapernas pensionssystem (fondöverföring).

9 §

Hur överföringen genomförs

Pensionskyddscentralen meddelar beslut om det belopp som skall överföras till Europeiska gemenskaperna och som utgörs av överföringsbeloppet och den ränta som enligt 6 § beräknas på det. Beslutet meddelas efter att de beslut som avses i 7 § har vunnit laga kraft.

12 §

Återföring av pensionsrätten

En person har rätt till återföring av pensionsrätten till arbetspensionssystemet i Finland, om personens tjänstgöring i Europeiska gemenskaperna upphör utan att han eller hon på basis av tjänstgöringen får rätt till framtida pension.

Det belopp som återförs från Europeiska gemenskaperna (återföringsbeloppet) är det kapitalvärde som motsvarar hela den pensionsrätt som intjänats enligt Europeiska gemenskapernas pensionssystem (fondöverföring).

13 §

Återföringens rättsverkningar

När det avgörs huruvida förutsättningarna för erhållande av pension uppfylls eller när samordningsgrunden enligt 8 § lagen om pension för arbetstagare eller pensionernas maximibelopp enligt 10 § 6 mom. lagen om statens pensioner fastställs, beaktas de tjänstgöringstider och arbetsförtjänster som utgör grund för överföringsbeloppet. Som samordningsgrund kan också användas den lön som Europeiska gemenskapernas pension grundar sig på, om pensionsrätten har återförts i form av en sådan fondöverföring som avses i 12 § 2 mom.

När det avgörs om förutsättningarna för erhållande av pension uppfylls eller när samordningsgrunden enligt 8 § lagen om pension för arbetstagare eller pensionernas maximibelopp enligt 10 § 6 mom. lagen om statens pensioner fastställs, beaktas de tjänstgöringstider och arbetsförtjänster som utgör grund för överföringsbeloppet. Som samordningsgrund kan också användas den lön som Europeiska gemenskapernas pension grundar sig på.

Denna lag träder i kraft den 2002.

Denna lag tillämpas på överföring av pensionsrätt beträffande vilken ansökan görs efter att lagen träder i kraft. Lagens 4 § 3 mom. tillämpas dock även på de i 7 § avsedda beslut som fattas efter lagens ikraftträdande även om ansökan om överföring har gjorts tidigare.

Personer som har ansökt om överföring av pensionsrätten före lagens ikraftträdande kan med Pensionsskyddscentralens tillstånd återföra den del av avgångsvederlaget enligt artikel 12 i bilaga VIII till Europeiska gemenskapernas i 1 § nämnda förordning som motsvarar det överföringsbelopp som betalats till gemenskaperna förhöjt med den beräkningsränta som avses i 12 a § 5 mom. lagen om pension för arbetstagare. Ansökan om återföring av en del av avgångsvederlaget skall göras skriftligt till Pensionsskyddscentralen inom tre månader efter att personens tjänstgöring i Europeiska gemenskaperna har upphört. Rätt till återföring av pensionsrätten enligt denna bestämmelse tillkommer dock endast de personer som med Pensionsskyddscentralen har ingått ett avtal enligt 8 §, vilken upphävs genom denna lag.